

## Rat der Gemeinden

Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10  
39100 Bozen

Prot. Nr./n.prot.:  
Sachbearbeiter/in: bg-hr/is-cw  
L'incaricato/a: ☎ 0471 30 46 55 📠 0471 30 46 25  
info@gvcc.net  
Bozen/Bolzano: 04.05.2020

## Consiglio dei Comuni

Via Canonico Michael Gamper 10  
39100 Bolzano

**Südtiroler Landtag**  
**Präsident Dr. Josef Noggler**  
Silvius-Magnago-Platz 6  
39100 Bozen  
[landtag.consiglio@pec.prov-bz.org](mailto:landtag.consiglio@pec.prov-bz.org)  
[gesetzgebungsamt.legislativo@pec.prov-bz.org](mailto:gesetzgebungsamt.legislativo@pec.prov-bz.org)

zur Kenntnisnahme

**Autonome Provinz Bozen-Südtirol**  
**Landeshauptmann**  
**Dr. Arno Kompatscher**  
Landhaus 1, Silvius-Magnago-Platz 1  
39100 Bozen  
[praesidium.presidenza@pec.prov.bz.it](mailto:praesidium.presidenza@pec.prov.bz.it)

<b>GUTACHTEN</b> im Sinne von Art. 6 des L.G. vom 08.02.2010, Nr. 4	<b>PARERE</b> ai sensi dell'art. 6 della L.P. 08.02.2010, n. 4
In Bezug auf den <b>Landesgesetzentwurf Nr. 52/20 „Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Virus SARS-COV-2 in der Phase der Wiederaufnahme der Tätigkeiten“</b> , eingelangt am 30.04.2020, erteilt der Rat der Gemeinden ein <b>positives Gutachten, unter der Bedingung</b> dass folgende <b>Änderungen</b> angebracht werden:	In riferimento al <b>disegno di legge provinciale n. 52/20 “Misure di contenimento della diffusione del virus SARS-COV-2 nella fase di ripresa delle attività”</b> , preso in consegna il 30.04.2020, il Consiglio dei Comuni esprime un <b>parere positivo a condizione</b> che vengano apportate le seguenti modifiche:
<b>Art. 1 - Maßnahmen für die Wiederaufnahme der Tätigkeiten</b>	<b>Art. 1 - Misure per la ripresa delle attività</b>
<u>Absatz 5:</u> Für Personen, welche ihren Wohnsitz in Gemeinden, die an das Ausland angrenzen, haben und nicht Grenzpendler sind, wäre es wichtig, eine Regelung zu schaffen, dass zumindest Familienmitglieder sich gegenseitig besuchen können.	<u>Comma 5:</u> Per le persone residenti nei Comuni confinanti con l'Estero e che non sono lavoratori transfrontalieri, sarebbe importante prevedere una disciplina, che permetta che almeno i membri del nucleo familiare possano visitarsi a vicenda.
<u>Absatz 7:</u> Im 2. Satz sollen neben den Parks und Grünflächen auch die Kinderspielplätze ausdrücklich erwähnt werden, da diese damit auch gemeint sind.	<u>Comma 7:</u> Nella 2ª frase, oltre ai parchi e le aree verdi, dovrebbero essere indicati espressamente anche i campi da gioco per bambini, perché sono intesi anche questi.
<u>Absatz 19 bis 21:</u> Zusätzlich zu den in diesen Absätzen vorgesehenen Maßnahmen bzw.	<u>Commi 19 fino 21:</u> In aggiunta alle misure previste da questi commi ovvero in combina-

in Abstimmung und Ergänzung zu denselben macht der Rat der Gemeinden folgende Vorschläge:

- unter Beachtung der erforderlichen Schutz- und Sicherheitsvorkehrungen sollen ebenfalls ab dem 18. Mai 2020 für einen längstmöglichen Zeitraum die Kindergärten geöffnet werden. Wenn private Organisationen die Betreuung in kleinen Gruppen leisten können, muss dies im Kindergarten ebenfalls möglich sein;
- für die Schüler/Innen der Grund- und Mittelschulen sollten auf freiwilliger Basis Tätigkeiten, wie Nachholkurse angeboten werden.
- für die Sommerbetreuung der Kinder und Jugendlichen muss unbedingt eine Gesamtkonzept erstellt werden, wobei neben den zuständigen Landesräten, den Gemeindevertretern und den Fachleuten des Sanitätsbetriebes, die Verantwortungsträger für die Schulen und Kindergärten, die Vertreter der Anbieter der Sommerbetreuung sowie Vertreter aus dem Bereich Kultur und Sport eingebunden werden müssen.

zation ed integrazione alle medesime il Consiglio dei Comuni fa le seguenti proposte:

- nel rispetto delle necessarie prescrizioni di protezione e di sicurezza dovrebbe essere aperta anche a partire dal 18 maggio 2020 e per il periodo più lungo possibile la scuola dell'infanzia. Se le organizzazioni private sono in grado a prestare l'assistenza nei confronti di piccoli gruppi, questo deve essere possibile anche nella scuola dell'infanzia.
- Per gli/le alunni/e delle scuole primarie e scuole secondarie di primo grado, dovrebbero essere organizzate su base volontaria delle attività, come corsi di recupero.
- per l'assistenza estiva dei bambini e dei giovani deve assolutamente essere predisposto un progetto generale, coinvolgendo oltre agli assessori provinciali competenti, ai rappresentanti dei Comuni ed agli esperti dell'Azienda sanitaria, i responsabili della scuola e della scuola dell'infanzia, i rappresentanti dei fornitori dell'assistenza estiva nonché i rappresentanti del settore della cultura e dello sport.

**Art. 3 - Finanzbestimmung**

Dem Rat der Gemeinden ist nicht klar, wer die Mehrspesen der zusätzlichen Kinderbetreuung übernehmen soll. Deshalb muss präzisiert werden, dass die Mehrspesen, welche für die Kinderbetreuung anfallen, über den Landeshaushalt abgedeckt werden, was vom Landeshauptmann bereits zugesagt wurde.

**Art. 3 - Disposizione finanziaria**

Per il Consiglio dei Comuni non é chiaro chi si dovrà assumere le maggiori spese dell'ulteriore assistenza all'infanzia. Pertanto deve essere precisato che le maggiori spese derivanti dall'assistenza all'infanzia vengano coperte dal bilancio provinciale, come é già stato promesso dal Presidente della Provincia.

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Der Sekretär Il Segretario Dr. Benedikt Galler	Der Präsident Il Presidente Andreas Schatzer
--	--

*(digital signiert – sottoscritto con firma digitale)*